

1	DEPART / ABFAHRT	Parcours Strecke	ALLER HINFAHRT	KM
Le soussigné déclare que le MC _____ était ici à (heures) _____ avec _____ personnes et _____ véhicules Timbre : _____ Date : _____ Signature : _____				
		Parcours Strecke	RETOUR RUECKFAHRT	KM
2	PASSAGE / DURCHFahrt	TOTAL KM		
Der Unterzeichnete bestätigt, dass der MC _____ hier um _____ Uhr anwesend war mit _____ Personen und _____ Fahrzeuge Stempel : _____ Datum : _____ Unterschrift : _____		Signature du chef de course Unterschrift des Tourenchefs _____		
3	Genre et dénomination de la manifestation FMS / FIM visitée Art und Bezeichnung der besuchten Veranstaltung FMS / FIM _____			
Date / Datum	Signature Organisateur / Unterschrift Organisatoren	Timbre / Stempel		
LE CONCOURS SE DEROULE du 1er mars au 30 septembre Calcul des points / Extrait du règlement		DER TOURENWETTBEWERB WIRD DURCHGEFUEHRT vom 1. März bis 30. September Bewertung / Auszug aus dem Reglement		
Art. 3 - Seuls sont admis les conducteurs membres actifs d'un Club affilié à la FMS, et déclarés au secrétariat. Tous les passagers dès 14 ans (maximum 3) sont comptés qu'ils soient membres ou non de la FMS.		Art. 3 - Als Lenker werden nur Aktiv-Mitglieder eines der FMS angeschlossenen Clubs, welche als solche dem Sekretariat der FMS gemeldet sind, zugelassen. Alle Passagiere ab 14 Jahren (max. 3) zählen, auch wenn sie nicht der FMS angehören.		
Art. 4 - Pour qu'une sortie soit valable, elle doit s'effectuer sur un parcours d'au moins 50 km (aller/retour) et compter au minimum 3 véhicules.		Art. 4 - Jede Clubausfahrt muss, um gewertet zu werden, mindestens drei Motorfahrzeuge umfassen und mindestens 50 Km Totaldistanz (hin- und Rückfahrt) betragen.		
Art. 5 - Au plus tard 7 jours après la fin de la sortie d'un ou plusieurs jours, les feuilles de contrôle devront être remises à la CTL CP 56, 1967 Bramois , faute de quoi elles seront annulées.		Art. 5 - Spätestens innert 7 Tagen nach Schluss jeder Ausfahrt, gleich welcher Dauer, sind die Tourenbogen an dem TKF Postfach 56, 1967 Bramois zuzustellen. Andernfalls werden sie annulliert.		
Art. 8 - Seront pris en considération pour le classement les clubs ayant : a) satisfaits aux conditions réglementaires b) accompli au moins 5 sorties comptant pour le concours		Art. 8 - Preisberechtigt sind alle konkurrierenden Club, welche : a) die reglementarischen Bedingungen erfüllt haben b) mindestens fünf gewertete Ausfahrten durchführten		
AVIS		HINWEIS		
Les feuilles de contrôle sans visa, nom et N° du club, Parcours (km) ou signature du chef de course, seront annulées. En cas de participation à une manifestation FMS ou FIM, compléter la case N° 3 avec timbre, date et signature de l'organisateur. Sinon la sortie sera calculée SORTIE SIMPLE.		Unvisierte Kontrollbogen oder auf denen Club-Name, Club-Nr., Datum, Strecke (KM) oder Unterschrift des Tourenchefs fehlen, entfallen der Bewertung. Feld 3 muss bei Besuch von FMS- oder FIM-Veranstaltungen vom Organisator mit Stempel, Datum und Unterschrift versehen werden. Ansonsten wird die Ausfahrt als EINFACH bewertet.		